

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*  
*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

Una mina de litio amenaza un  
enclave agrícola único en Portugal  
T. C.

Cuando Nelso Gomes sale a la puerta de su casa en Covas do Barroso ve el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él. Campos de maíz, patatas y hortalizas, colmenares, prados, rebaños, alcornoques, robles, castaños y pinos.

*Puntuar  
de otra  
forma*

*El País, 15.07.23, 29*

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando Nelso Gomes sale a la puerta de su casa en Covas do Barroso ve el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él. Campos de maíz, patatas y hortalizas, colmenares, prados, rebaños, alcornoques, robles, castaños y pinos.

Cuando Nelso Gomes sale a la puerta de su casa en Covas do Barroso[,] ve el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él[:] campos de maíz, patatas y hortalizas[;] colmenares, prados, rebaños[;] alcornoques, robles, castaños y pinos.

1) Puntuamos la construcción temporal en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando Nelso Gomes sale a la puerta de su casa en Covas do Barroso ve el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él.

**Cuando Nelso Gomes sale a la puerta de su casa en Covas do Barroso[,]** ve el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él.

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame*”. Sin embargo, “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámame siempre que me necesites*” (*Ortografía de la lengua española 2010: 333*).

2) Proponemos sustituir, por dos puntos, el punto que separa la enumeración de su elemento anticipador *el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron...* Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ve el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él. Campos de maíz, patatas y hortalizas, colmenares, prados, rebaños, alcornoques, robles, castaños y pinos.

Ve *el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él[:]* campos de maíz, patatas y hortalizas; colmenares, prados, rebaños; alcornoques, robles, castaños y pinos.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar (Ortografía... 2010: 358).*

Además, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto”; por otra parte, el punto corresponde a una pausa variable, pero “muy marcada” (*Ortografía...* 2010: 293).

Sin embargo, en nuestro texto, el punto rompe la unidad de la oración al separar, de su elemento anticipador, la enumeración explicativa (aposición de un complemento directo). Claro que este punto es el primero del texto, y podría justificarse como un empujón para que el lector continúe la lectura.

No obstante, este tipo de puntos enfáticos, unido a los puntos “como-dín”, encubre y divulgan una idea, cómoda y contraria a la norma, que podría reducirse a esta sencilla fórmula:

**(punto = pausa) y (pausa = punto).**

3) Proponemos organizar la extensa enumeración en tres conjuntos, y separarlos por punto y coma. Reproducimos ambas versiones:

Ve el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él. Campos de maíz, patatas y hortalizas, colmenares, prados, rebaños, alcornoques, robles, castaños y pinos.

Ve el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él: campos de maíz, patatas y hortalizas[;] colmenares, prados, rebaños[;] alcornoques, robles, castaños y pinos.

Según la normativa, “cuando los miembros coordinados aparecen yuxtapuestos, es decir, cuando no se unen mediante conjunciones, se escribe coma entre ellos”: *Corrían, tropezaban, avanzaban sobre él* (*Ortografía... 2010: 320*).

Y es que los diez elementos enumerados (incluidos los complementos) se pueden organizar según su contenido y sirviéndonos de la función organizadora del punto y coma:

campos de maíz, patatas y hortalizas;	= <b>cultivos</b>
colmenares, prados, rebaños;	= <b>explotación</b>
alcornoques, robles, castaños y pinos.	= <b>masa forestal</b>

En cuanto al criterio unificador *explotación*, el único elemento que parece disentir son los *prados*; sin embargo, si las abejas y los rebaños se alimentan de los prados directamente (*in situ*), también se puede segar la hierba y guardarla para un consumo posterior.

Volviendo a la puntuación, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

Resumimos y visualizamos los diferentes resultados de ambas formas de puntuar:

1) Con comas (sin criterio de unidad), la enumeración resulta interminable y cansina, pues las comas piden pausas iguales e indiscriminadas:

campos de maíz,  
patatas  
y hortalizas,  
colmenares,  
prados,  
rebaños,  
alcornoques,  
roble,  
castaños  
y pinos.

2) Con el punto y coma, la enumeración se reduce a tres conjuntos y resulta más cómoda y comprensible:

campos de maíz, patatas y hortalizas[;]  
colmenares, prados, rebaños[;]  
alcornoques, roble, castaños y pinos.



Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Cuando Nelso Gomes sale a la puerta de su casa en Covas do Barroso ve el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él. Campos de maíz, patatas y hortalizas, colmenares, prados, rebaños, alcornoques, robles, castaños y pinos.

Cuando Nelso Gomes sale a la puerta de su casa en Covas do Barroso, ve el paisaje que sus padres, abuelos y bisabuelos vieron antes que él: campos de maíz, patatas y hortalizas; colmenares, prados, rebaños; alcornoques, robles, castaños y pinos.

